

LP07 Schiffflange

Ecole de Cyclisme - Compétition - Cyclotourisme

De Vëlosclub LP07 Schëffleng

Invitéiert Iech vun Häerzen op säin

2^{te} Memorial Milly a Roger Entenich-Weber

**den 9 an 10. Juli 2016
zu Schëffleng**

mat Coursen an de Catégorië

Jeunes

Minimes

Cadets

Débutants-Dames

ënnerstëtzt vun:

**Optik Newlook, Coiffure Alain Kockhans,
Sport Team, Lombardi Sports, ISTA,
Café Schëfflenger Stuff, Assurance AXA Joël Simon
Chauffage Sanitaire Henri Gilson,
Boucherie Paul Haag, Restaurant Stadthaus
a Gaardencenter Mon Jardin**

**Summerfest 2016
a Kiermescourse**



Merci eise Sponsoren a Partner

delizotti
entreprise de construction

delizotti société anonyme
construction, génie civil
et pavages d'art
mail@delizotti.lu
www.delizotti.lu

ELECTRICITE
GENERALE

SYSTEMES
D'ALARME

INSTALLATIONS
TELEPHONIQUES

DOMOTIQUE
AUTOMATISATION

TELICSE

24, rue du Moulin
L-3857 SCHIFFLANGE
tel: 550000 - Fax: 490000 000
www.telicse.lu
info@telicse.lu

**Carrelages
Jean Feitler**
SCHIFFLANGE

STRASSER - Pâtisseries

32, av. de la Libération
3850 Schifflange
Tél: 54 80 43

Pâtisseries
Chocolaterie

3-5 rue de Mamer
8081 Bertrange
Tél: 31 98 23

NOTHUM - Pâtisseries

Son of the
Confiserie

TRINEO

HABITAT DE A - Z

In|Tech

Conseil et expertise en Technologies et
Systèmes d'Information

www.intec.lu

GARAGE REPACOM
Atelier carrosserie et mécanique

W.FRA
by B&B Company

**HENRI
GILSON** s.a.

CHAUFFAGE
SANITAIRE

Installations et Transformations
Salles de bains clé en main
Energie alternative

25, rue du Moulin - Schifflange
Tél.: 532086 / www.hgilson.lu

Coiffure - Parfumerie
Alain Kockhans

Alain Kockhans

5, av. de la Libération - Schifflange
Tél.: 26 53 03 50
www.alainkockhans.lu

TOUTES OPERATIONS IMMOBILIERES - DOSSIERS FINANCIERS

Immo Teresa Rehlinger s.a r.l.

La clé du bonheur

9, rue de la Gare - L-3839 SCHIFFLANGE
www.immo-fr.lu - Tél.: 26 53 10 12

**LOMBARDI
SPORTS**

RUMELANGE / Tél.: 56 53 45

Autocollants personnalisés

lux - Lettrage
054.51.13.

www.lux-lettrage.com

OPTIQUE
NEW LOOK

17-19, Av. de la Libération
L-3850 SCHIFFLANGE
Tél.: 54 90 50
www.newlook.lu

Schöfflenger Stuff

Restauration sur réservation
Café - Keelebunn
Tél.: 26 53 22 27

"MON JARDIN"
Pépinieres - Gaardencenter

L-3801 Schifflange
rue Denis Netgen

Tél.: 54 84 15 / Fax: 54 28 11

ista

Tél.: 495222-33
www.ista.lu sales@ista.lu

Sport Team

33 av. de la Libération Schifflange
Tél.: 54 94 90 / Fax: 54 88 94

Pour tout conseil
en assurances

Toujours
à votre service

Agence générale
Joël SIMON

63, rue du Trépage
L-3827 ARL

00352 021 449 487
00352 24 54 04 05
joel@joel-simon.lu

www.joel-simon.lu

d'Assurance / nei erfannen

**BEIM
STADTHAUS**

PAUL HAAG
BOUCHERIE - CHARCOTERIE
SARL

1, rue de Noertzange - L-3860 SCHIFFLANGE
Tél. 54 01 18

Préface de Monsieur le Bourgmestre Roland Schreiner



Chers amis sportifs,

Notre club cycliste local, à savoir le «VC La Pédale 07» organisera le 10 juillet son

2^e Mémorial « Milly et Roger Entenich-Weber »

en l'honneur de deux membres exemplaires, emblématiques, tout simplement hors du commun de leur association. En ma qualité de bourgmestre de la commune de Schiffange, il me tient particulièrement à

cœur de féliciter les responsables du « VC La Pédale 07 » pour cette initiative qui met une fois de plus en valeur les mérites de Milly et de Roger pour leur sport favori.

Les récents passages, départs et arrivées de la Flèche du Sud, du Skoda Tour de Luxembourg, voire du Tour d'Italie et du Tour de France ont souligné de façon impressionnante l'amour pour le cyclisme des Luxembourgeois en général et des Schiffangeois en particulier.

En ce qui concerne ce 2^e mémorial « Milly et Roger Entenich-Weber », je me réjouis particulièrement que les organisateurs se soient penchés sur les catégories minimales, cadets et débutants/dames ce qui correspond certainement à la philosophie du couple à l'honneur.

Je suis persuadé que le parcours en ville avec départ et arrivée devant l'Hôtel de Ville est bien choisi et que de belles et passionnantes courses nous attendent.

Finalement, je tiens à souligner que les autorités communales épauleront le « VC La Pédale » comme dans le passé dans l'organisation de ses courses et il ne me reste qu'à remercier tous les responsables de l'organisation pour leur engagement extraordinaire et à souhaiter au Mémorial « Milly et Roger Entenich-Weber » le succès qu'il mérite.

Roland SCHREINER

Bourgmestre

ELECTRICITE GENERALE
SYSTEMES D'ALARME
INSTALLATIONS TELEPHONIQUES
DOMOTIQUE AUTOMATISATION

TELICSE
24, rue du Moulin
L-3957 Schiffange
Tél: 550200 - Fax: 550202-200
www.telicse.lu
info@telicse.lu

TRINEO
HABITAT DE A - Z

STRASSER - Pâtisseries
32, av. de la Libération
3850 Schifflange
Tél: 54 80 43

NOTHUM - Pâtisseries
3-5 rue de Mamer
8081 Bertrange
Tél: 31 98 23

Pâtisseries
Chocolaterie
Salon de thé
Confiserie

Le mot du Président de l'LP07 Schifflange Jean-Claude Hansen



C'est un immense honneur pour moi de présider le club cycliste LP07 de Schifflange qui par son travail de longue date a contribué et contribue toujours à la poussée du sport cycliste luxembourgeois, ceci avec le travail immense de notre Veloschoul et l'effort non moins important de nos entraîneurs qui fait que nos coureurs ont connu d'importantes victoires et moments forts lors de leurs participations aux courses diverses.

Au programme de notre « Summerfest » figurent, en complément du programme « culturel » détaillé dans la présente brochure, des courses cyclistes pour les catégories minimes, cadets et débutants-dames, en mémoire de notre très cher membre, Monsieur Roger Entenich, qui nous a quitté en mars 2014.

Les courses se déroulent sur un parcours au centre de Schifflange et sont pimentées par des sprints intermédiaires, qui rendent les épreuves encore plus spectaculaires.

Un grand nombre de bénévoles, membres, cyclotouristes et sympathisants est nécessaire pour assurer le bon déroulement d'une pareille manifestation. Pour garantir la sécurité des coureurs, rien ne peut être laissé au hasard. Je remercie de tout cœur tous ceux et celles qui nous prêtent main forte, car sans leur engagement l'organisation de cette manifestation serait impossible.

Par la même occasion je voudrais adresser mes remerciements à tous nos sponsors et donateurs qui par leur support rendent possible l'organisation de nos manifestations sportives et extra-sportives.

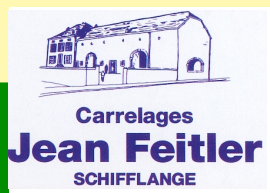
Un grand merci également à l'administration communale pour son soutien pendant toute l'année.

Merci au corps de Police qui garantit la sécurité sur notre circuit, aux riverains du circuit pour leur compréhension et à la presse qui se fait l'écho de nos activités.

Pour conclure j'espère que nous allons vivre un weekend convivial avec de belles courses et que le ciel soit clément.

Jean-Claude Hansen

Président





LP07 Schëffleng

Compétition - Cyclotourisme - Ecole de Cyclisme

De Schëfflenger Vëlosclub daat sinn: 129 Memberen, 23 Coureuren, 46 Cyclotouristen, 26 Kanner an der Vëlosschoul a 34 Eierememberen

De Comité:

President	Jean-Claude Hansen
Vize-President	Gilbert Heymans
Secrétaire	-/-
Trésorière	Pascale Pennacchio
Internet / Uniform	Claude Magar
Matériel	Claude Majerus
Cyclotouristen	Sylvain Schrantz
Memberen	Claudine Klensch, Clement Scherer
Keessekontroll	Joëlle Geniets, Kohn Malou, Roland Jacoby
<i>Kontakt</i>	<i>lp07@pt.lu - www.lp07.lu</i>

Technesche Staff:

Veräintrainer	Nathalie Lamborelle
Trainer-Assistenten	Luc Berns, Alex Magar, Maurice Schwarz, Serafini Steve
Kontakt	trainerlp07@gmail.com
Directeurs sportifs	Gisèle Dries, Antonio Fernandez, Romain Gastauer Hansen Jean-Claude, Nathalie Lamborelle, Claude Magar, Claude Majerus, Guy Rausch, Romain Rehlinger
Jugen a Commissairen	Raymond Berg, Antonio Fernandez, Claude Majerus

Cyclotouristen:

Coordinateur	Sylvain Schrantz
<i>Kontakt</i>	<i>cyclo.lp07@pt.lu</i>

Vëlosschoul:

Responsabel:	Claudia Magar
--------------	---------------

Amicale des Jeunes Coureurs Cyclistes

Président	Magar Claude
Secrétaire	Majerus Malou
Trésorier	Braun Dan
Membres	Bemtgen Mariette, Bemtgen Carole, Geniets Joëlle, Klensch Claudine, Koch Tanja
<i>Kontakt</i>	<i>veloschoul@pt.lu</i>



Vëlosschoul Schëffleng

Déi 1. Schrëtt am Vëlosport

VËLOSSCHOU
LSCHËFFLE
NG



Fiers Du gäre Mountain-bike a wëlls Du Deng
Technik verbessern a nei Saachen entdecken,
da komm bei eis an d'Vëlosschoul.



Alles wat's Du brauchst,
ass:
1 Mountain-bike
1 Helm
1 Bidon
a vill Freed um Vëlo.



**Mir hunn
Equiper
fir Kanner tëscht
6 an 10 Joër.**

**Treffpunkt:
all Dënschdeg,
um 14h50
zu Schëffleng
beim
Hall Polyvalent.**



**Ab dem 3. Trimeser
ass de RV beim
CAS Terrain.**

Mell Dech un um:
621 771 885



Pour tout conseil
en assurances

Toujours
à votre service

Agence générale
Joël SIMON

83, rue de Tényange
L-5872 AVAL
T +352 231 545 687
F +352 231 545 610
joel.simon.ag@orange.lu
www.joelsimon.lu

d'Assurance / nei orfannen

BEIM
STADTHAUS



PAUL HAAG
BOUCHERIE - CHARCUTERIE
SARL

1, rue de Noertzange • L-3960 SCHIFFLANGE
Tél. 54 81 18

Le programme des courses

"Memorial Milly a Roger Entenich-Weber"

Samedi 9 juillet 2016

15.00 heures Trophée Jeunes

Parcours d'adresse sur la place de la Liberté (devant la mairie)

Dimanche 10 juillet 2016

Kiermescourse

Départ	Catégorie	Tours	Distance
14.00 hrs	Minimes	25	20km
14.45 hrs	Cadets	35	28km
15.45 hrs	Débutants-Dames	60	48km

Circuit:

Départ/Arrivée à Schiffflange, Place de la Liberté (devant la mairie), av. de la Libération, rue Basse, rue de l'Eglise, rue Dicks, rue de la Paix, av. de la Libération
Règlement spécial pour sprints intermédiaires. Primes pour les 3 premiers à la fin des tours :

Minimes	10 et 20
Cadets	10, 20 et 30
Débutants-Dames	10, 20, 30, 40 et 50

Informations utiles

Bureau d'inscription	Place de la Libération
Douches/Vestiaires	Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
Parking	Hall Polyvalent, Terrain de Football et Centre Sportif

OPTIQUE
NEW LOOK
17-19, Av. de la Libération
L-3850 SCHIFFFLANGE
Tél.: 54 90 50
www.newlook.lu

ista
Tél.: 495222-33
www.ista.lu sales@ista.lu

**LOMBARDI
SPORTS**
RUMELANGE / Tél.: 56 53 45

Le programme des festivités "Summerfest"

Samedi 9 juillet 2016

à partir de 10.00 heures:

Braderie anniversaire ACAS

Animations et jeux pour enfants en collaboration avec les "Jeunes Mamans" de Schiffflange

Dégustation de produits et vins italiens par APRULUX

15.00 heures Trophée Jeunes - Parcours d'adresse à vélo pour enfants de 6 à 10 ans (inscriptions à partir de 14.00 heures)

17.45 heures Zumba Kids / Zumba@Fitness - "Le Travail"

19.00 heures et jusqu'à minuit, musique et danse avec Pol

22.00 heures gâteau d'anniversaire de l'ACAS

petite restauration assurée tout au long de la journée par le VC LP07 Schiffflange



Dimanche 10 juillet 2016

11.30 heures Apéro

Dégustation de produits et vins italiens par APRULUX

14.00 heures Courses cyclistes pour Minimes, Cadets et Débutants-Dames dans le centre de Schiffflange

petite restauration assurée tout au long de la journée par le VC LP07 Schiffflange



Schöfflenger Stuff

Restauration sur réservation

Café - Keelebunn

Tél.: 26 53 22 27

Coiffure - Parfumerie
Alain Kockhans



5, av. de la Libération - Schiffflange
Tél.: 26 53 03 50
www.alainkockhans.lu

Mountainbike-Fest 2016

am Biergemer Wee

Samedi 10 septembre 2016

Trophée Jeunes a Course fir Minimes a Cadets
op eiser Mountainbike-Piste am Biergemer Wee

Départ	Catégorie	Tours	Distance
14.30 hrs	Trophée Jeunes; Kannercourse fir lizensiert an net-lizensiert Kanner op engem Parcours vu ronn 550 Meter		
	Bambi 1 Joergang 2010	2 (3)	1.100 m
	Bambi 2 Joergang 2009	3 (4)	1.650 m
	Bambi 3 Joergang 2008	4 (5)	2.200 m
	Benjamin 1 Joergang 2007	6 (7)	3.300 m
	Benjamin 2 Joergang 2006	7 (8)	3.800 m
16.00 hrs	VTT Coursen op engem Circuit vu ronn 0,9 km		
	Minimes	25 Minuten	
16.30 hrs	Cadets	35 Minuten	

Nëtzlech Informatiounen

Vëlo

VTT obligatoresch fir all Kategorien

Aschreiwungen

Biergemer Wee am Zelt bei der Arrivé

Douche / Vestiairen

Hall Polyvalent, rue Denis Netgen

Parking

Hall Polyvalent, Terrain de Football



Merci fir Aer Ënnerstëtzung

Comité de Patronage

ANONYME	DUDELANGE	OBERKLUNSCHERT SCHEFFLENGERSTUFF	
ASPELS	SCHIFFFLANGE	PENNACCHIO-NICLOU ALBERT A PASCALE	
BEMTGEN-NICKELS MARIETTE	BERGEM		MONDERCANGE
BERETTINI PAOLA AN ANGELO	DUDELANGE	PESCH LUC	PEPPANGE
BURATTI GAIA	LUXEMBOURG	PHARMACIE GLAESENER	RUMELANGE
FABER COLETTE AN ALEX	RUMELANGE	RESTAURANT BEI DEN ZWILLINGEN	
FAM. GASTAUER	SCHIFFFLANGE		SCHIFFFLANGE
FAM. KLENSCH-REILAND	FENTANGE	SCHREINER ROLAND	SCHIFFFLANGE
HANSEN JEAN-CLAUDE	SCHIFFFLANGE	SCHUTZ-HUEBER NORBERT	NIEDERCORN
KLENSCH CLAUDINE	ITZIG	SCHWICKERT-SCHUTZ	NIEDERCORN
KOCH TANJA	SOLEUVRE	SERAFINI STEVE	BELVAUX
LAMBORELLE MARCO A LEA	SCHIFFFLANGE	SERI LIA	LUXEMBOURG
LAMBORELLE NATHALIE	SCHIFFFLANGE	THEIN GILBERT	ESCH/ALZETTE
LECLERC-EMERING CHRISTIANE	SCHIFFFLANGE	THEISEN FRANCISE	KEHLEN
LISE MARCO	BERGEM	WENZEL SANDY	LUXEMBOURG
MAGAR ANNY AN ALY	SCHIFFFLANGE	WILDSCHUTZ MARCEL	STEINSEL
MAGAR CLAUDIA A CLAUDE	SCHIFFFLANGE	WIRTZ JOS	SANEM
MEYERS CHAREL	DAHLEM	WIRTZ KIM	NIEDERCORN

Comité d'Honneur

ANDRIOLO GUY	RUMELANGE	KLEIN BERNARD	SCHIFFFLANGE
ANONYME		KREMER JEAN (DEDE)	ESCH/ALZETTE
ANTONY RENE	SCHIFFFLANGE	LAMBORELLE LUC	BERTRANGE
BECKER ANDRE	ESCH/ALZETTE	LANGEHEGERMANN TOM	MONDERCANGE
BRAUN RAYMOND	HOBSCHEID	LEMMER MARC	ESCH/ALZETTE
CAPUTO-JOHANNS JULIETTE A NINO		MAJERUS-DERAS MARC	BERCHEM
	SCHIFFFLANGE	MAJERUS-KOHN CLAUDE	NOERTZANGE
CLAUSSE GEORGES	DUDELANGE	MILBERT PAUL	SCHIFFFLANGE
DURAND CELINE	SCHIFFFLANGE	OFFERMANN LAURENT	SCHIFFFLANGE
FEHR GUY	SCHIFFFLANGE	REICHLING CHRISTIAN	NIEDERCORN
GATTI JEAN-PIERRE	NIEDERCORN	WEBER DINA AN ED	SCHIFFFLANGE
GEMMER JEAN-PAUL	ESCH/ALZETTE	ZIRVES JOS	SCHIFFFLANGE
HEMMER JEAN	SCHIFFFLANGE		
HOFFMANN-MANTZ	GROSBOUS		
JANSSEN GERARD	HAUTCHARAGE		
KALMES ALBERT	SCHIFFFLANGE		
KIESGEN JOSIANE	LUXEMBOURG		
KIESGEN UTE	LUXEMBOURG		

Merci fir Aer Ënnerstëtzung

Membres Donateurs

ANTONY MADELEINE	SCHIFFLANGE	PARISOT STEVE	SCHIFFLANGE
BECKER JOSEE	SCHIFFLANGE	PIJEON ODETTE	SCHIFFLANGE
BECKIUS CAROLE	EHLANGE/MESS	PINTO CARLA	NIEDERCORN
BERENS GEORGES	HAGEN	RAMON ROBY	FRISANGE
BOURKEL CORINNE	NOERTZANGE	REINERT CHANTAL	SCHIFFLANGE
BOUSSER SERGE	SCHIFFLANGE	REITER LIA	SCHIFFLANGE
BRAUN ANNETTE	SCHIFFLANGE	REITER ROGER	ESCH/ALZETTE
BRAUN-WILDSCHUTZ DANIEL A SANDRA	HAGEN	RODRIGUES ILDA	RUMELANGE
	HAGEN	SCHANK ELIANE A ROM	HAGEN
COLBACH NIC	SCHIFFLANGE	SCHENKELS EMILE	DIFFERDANGE
COLLING CLAUDE	SCHIFFLANGE	SCHERER CLEMENT	SCHIFFLANGE
COMODI DANIEL	NOERTZANGE	SCHIERTZ LUC	SOLEUVRE
DAVID GILBERT	SCHIFFLANGE	SCHMIT MARC	OETRANGE
DAX ALAIN	SCHIFFLANGE	SCHROEDER DAN	SCHIFFLANGE
FAM. SAND LOUIS	DUDELANGE	SCHUMACHER ROGER	SCHIFFLANGE
FAM. ZWICK-BECKER	HAGEN	SCHWICKERT BRIGITTE	NIEDERCORN
FLECK GITTA	SCHIFFLANGE	STREFF SONNY AN DIX	BERELDANGE
FRONTONI SANORA	NIEDERCORN	THOME-ROLZ SYLVIE	KAYL
GARBAY-TRIEBEL	NIEDERCORN	TOMPERS CARLO	DUDELANGE
GUDENDORFF CAROLE	SCHIFFLANGE	TROMBINI KARIN	RUMELANGE
GUENTHER ALAIN	SCHIFFLANGE	VALENTE CHANTAL	NIEDERCORN
HAAS ANNETTE	SCHIFFLANGE	VAN PRAET CHRIS	SCHIFFLANGE
HALSDORF CLAIRE	SCHIFFLANGE	VIEIRA DULCE	NIEDERCORN
HARDT EDMEE	RUMELANGE	WEBER KLODIN	KAYL
HEINEN NIC	NIEDERCORN	WECKER JOS	MAMER
HEYARDT VIVIANE	STRASSEN	WEYLAND PAUL	NIEDERCORN
HORNICH PITT	LUXEMBOURG	WILTGEN PIA	GOETZINGEN
KARRENBERG MARCEL	SCHIFFLANGE	WIRTZ SAM	DIFFERDANGE
KAUDE ARMAND	NOERTZANGE	ZANETTI MAURO	HAGEN
KEISER MARC	SCHIFFLANGE	ZIMMERMANN PATRICK	RUMELANGE
KILL SVEN	SCHIFFLANGE		
KLEIN JEAN	OBERCORN		
LAMBERT-BACIOTTI CLAUDE	NOERTZANGE		
LAUER FRANCOIS	TETANGE		
LENTZ ROMAIN	SCHIFFLANGE		
MAJOIE NICOLE	NIEDERCORN		
MATALONE FREDERICA	LUXEMBOURG		
MENDES PAULO	SCHIFFLANGE		
MILLANG SUZETTE	ESCH/ALZETTE		
MULLER MARIO	SCHIFFLANGE		
PARAGE HELGA	DUDELANGE		

NOTES

Impressum

Editeur: LP07 Schiffflange

Layout: MC

Impression: Lux-Lettrage